

## 團體活動/ Upcoming Events

4/4 (星期二)	晚上八時	亞洲中心	「清明節」感恩祭，之後舉行安放紀念亡者名牌儀式。
7/4 (星期五)	晚上六時半	亞洲中心	耶穌聖心會主辦聖心彌撒以感謝耶穌聖心的大愛。誠邀各位參加。
17/4 (星期一)	早上九時半 至下午三時	聖瑪利主 教座堂 開始	天主教亞洲大專同學會 - 2017 步行籌款活。善款將捐助亞洲中心擴建經費、Australian Catholic Youth Festival 和 Run4Heart 倡導心臟健康的不牟利機構。 詳情請聯絡牧靈團體各善會負責人或亞洲中心會長 Thomas Wong 0414 341361

4/4 (Tue)	8:00pm	Asiana Centre	"Ching Ming" Mass followed by installation of new memorial plaques into the Memorial Cabinet
7/4 (Fri)	6:30pm	Asiana Centre	Mass to thank the great love of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome.
17/4 (Mon)	9:30am to 3:00pm	Starts from St Mary's Cathedral	2017 Walkathon organised by UNSW CASS. The fund raised by this charity event will benefit Asiana Centre ACEP Building Fund, Australian Catholic Youth Festival and a Charity Run4Heart. Please contact the leader of any CCPC group or Thomas Wong of Asiana Centre Association 0414 341361.

## 報告 News

聖週、復活慶典活動 Holy Week Activities			
13/4 (聖週四 Holy Thu)	8pm	主的晚餐 The Lord's Supper	亞洲中心 Asiana Centre
	9:15pm-11:00pm	陪伴耶穌 - 團體祈禱 Stay with Jesus - Prayer session	
14/4 (聖週五 Good Fri) (大小齋 Fasting and Abstinence)	1:00pm-2:30pm	慈悲串經/拜苦路	亞洲中心 Asiana Centre
	3pm-4:30pm	Divine Mercy /Station of the Cross 救主受難紀念 Passion of the Lord	
15/4 (聖週六 Holy Sat)	8pm-11pm	復活夜間慶典、入門聖事 Easter Vigil on the Holy Night	亞洲中心 Asiana Centre
16/4 (復活主日 Sun)	9:30am	復活主日彌撒 Resurrection of the Lord	亞洲中心 Asiana Centre 聖伯多祿朱利安教堂 St Peter Julian's
	11am		

知己知彼。「聖經人物與人格九型」研習班。由 Anne Liu 和 Eddie Ho 主持。在亞洲中心上課。歡迎各位參加。四堂上課的時間表列下：

- 22/04/17 (星期六) 6-9pm, 23/04/17 (星期日) 4-7pm
- 29/04/17 (星期六) 6-9pm, 30/04/17 (星期日) 4-7pm

Enneagram workshops to be run by Anne/Eddie in Asiana Centre: All are welcome.

Dates and time for the four workshops:

- 22/04/17 (Sat) 6-9pm, 23/04/17 (Sun) 4-7pm
- 29/04/17 (Sat) 6-9pm, 30/04/17 (Sun) 4-7pm



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

Sr Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

四旬期第四主日 (甲年) 2017 年 3 月 26 日  
March 26, 2017 4<sup>th</sup> Sunday in Lent (Year A)



El Greco: Healing the Blind Man 1570

*[Jesus] smeared the clay on [the man's] eyes, and said to him, "Go wash in the Pool of Siloam." (Jn 9:6-7)*

耶穌說了這番話以後，便吐唾沫在地上，用唾沫和了些泥，把泥抹在瞎子的眼上，對他說：「去，到史羅亞水池裡洗洗吧！」(若 9:6-7)

### 下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 <sup>st</sup> reading	讀經一:	厄則克爾先知書	Ezek 37:12-14
2 <sup>nd</sup> reading	讀經二:	羅馬人書	Rom 8:8-11
Gospel	福音:	若望福音	Jn 11:1-45

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

## 信德

Janet Chung

當我第一次閱讀瑪加伯下第七章時，我十分驚恐。那是有關一個婦人和她七個兒子，因為拒絕吃法律禁止的豬肉而慘遭殺害的故事。我不單為他們所受的殘暴酷刑和懲罰而恐懼，亦很困惑為什麼天主沒有如同達尼爾 3:1-30 中拯救了那三位猶太人一樣拯救他們。在達尼爾中那三位猶太人因拒絕俯伏朝拜拿步高王所立的金像，被投入烈火窯中。神蹟出現了，他們竟絲毫不損地走出火窯。這是我喜歡的大團圓結局。但為什麼那七兄弟面對這般悲慘苦痛卻沒有奇蹟出現呢？他們都同樣寧願犧牲生命也不背棄上主。在瑪竇福音 5:11 耶穌稱這些人有福，「幾時人為了我而辱罵迫害你們，捏造一切壞話毀謗你們，你們是有福的。」

過去幾年我曾為患上末期疾病的朋友向耶穌祈求神蹟治癒。但奇蹟一直都沒有出現而他們亦相繼離世。究竟為什麼呢？我聽到很多現世神奇康復的例子，但何沒有發生在我的朋友身上。

多年前參加過一個有關苦痛的講座，講者是 Fr Richard Leonard。他說：「若望一書 1:5 天主是光，在他內沒有一點黑暗。所以所有致命和破壞性的事物都不可能是天主的本性或作為。」這樣說，痛苦並不是上天的懲罰。我感到安慰。神父並說雖然我們不知道為什麼有苦難發生，但天主一定是與我們一同哭泣。我不明白為何天主這樣的大能卻不能做任何事，只是與我們同哭。

對於禱告未能得到答允有很多揣測：痛苦是自己錯誤的選擇、時候未到再耐心等待、上主有更好的計劃、祈禱未夠熱切等等。沒有一個可以滿足我的理由。我不知道等案，相信沒有人知道。我們到底只是受造物，又如何能瞭解我們的創造者呢。

一年多前我的健康又再出現問題。正當我以為今次劫數難逃，忽然想起上主掌管一切。祂是最全能的，最要緊是祂愛我。那麼還有什麼憂慮？而且我又可以怎樣呢？就算我擔憂也不能改變。其實我早知道這個道理但又不是真的明瞭。當時忽然靈光一閃突然開竅了，就如瞎眼忽然看見。於是我把自己交托上主手中，面對每日的考驗。恐懼頓變成平安。我不知道下一步會怎樣，但我知道或生或死都在上主掌握中。我突然認識這就是信德。

達尼爾 3:17-18

如果我們所恭敬的天主肯救我們，大王！他必會救我們脫離火窯和脫離你的手；如果他不肯，大王！你應當知道，我們仍然不願意恭敬你的神，也不朝拜你所立的金像。

神蹟仍每天出現，但要有信德才能領會。這次我沒有祈求奇蹟痊癒，但慈悲的天主仍賜我得到治癒並很快康復過來。生命有起有落，沒有人能預知明天，唯有相信祂，活在信德中。

就如一首詩歌：祂未曾應許天常蔚藍，祂未曾應允花兒常開，祂卻恩許祂的慈愛常在。

## Faith

Janet Chung

I was devastated when I first read 2 Maccabees Chapter 7. It was the story about a woman who lost all her seven sons and her own life because they did not obey the king to eat the unclean flesh. Not only the brutal torture and cruel punishment that terrified me, God did not recuse them just as He did to those three Hebrews in Daniel 3:1-30 puzzled me a lot too. In Daniel, three Hebrews refused to worship the statue of the king and were being thrown into the furnace. A miracle happened and they walked out without any harm. This is the story I like, with a happy ending. But why those seven brothers who were facing even worse suffering did not get a miracle? Both rather sacrificed their lives in great suffering than to denounced God. As in Matthew 5:11 Jesus called them blessed, “Blessed are you when men revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely on my account.”

In the past few years, I prayed to Jesus for miracle healing to friends who suffered from terminal disease. But it never happened and they passed away one by one. Why? I heard a lot of stories about miracle healing happened even now. But why didn’t it happen to my friends.

I attended a talk years ago about suffering, the speaker Fr Richard Leonard said “God is light and in Him no darkness I John 1:5, so deadly and destructive things cannot be in the nature of and actions of God.” Thus, sufferings are not punishment. I found it comforting. Fr Richard said though we didn’t know why it happened but surely God was wiping with us. I couldn’t understand why God so powerful and yet He couldn’t do anything but only cried with us.

There are many ‘hypothesis’ when prayers not being answered, God gives us free will, suffering is from our wrong decision, wait patiently, not the right time yet, God has a better plan, the prayers are not fervently enough, ask earnestly and persistently...etc. None of them satisfying. I don’t know the answer, and I think no one does, perhaps, until we finally meet God face to face. After all, we are only human created by God, how can we understand our creator.

Over a year ago my health was being threatened again. Just when I thought it was the end, I suddenly realized God was in control. He is the most powerful and almighty, and most importantly, He loves me. So what to worry? I couldn’t do anything anyway, even I worry, would not change the situation. Actually I learned all these already but never really got into me. But all of a sudden, I was enlightened, like the blind restored the sight. Then I submitted myself in His hands and faced my ordeal one step at a time. Fear subsided and replaced with peace. I didn’t know what would happen next but I knew I was secured in His hands, live or die. Suddenly I recognized that was faith.

Daniel 3:17-18

If it be so, our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace; and he will deliver us out of your hand, O king. But if not, be it known to you, O king, that we will not serve your gods or worship the golden image which you have set up.”

Miracle is still happening everyday, we just have to have faith to recognize it. I didn’t ask for a miracle healing this time. None the less, merciful God granted me a speedy recovery. Life fills with ups and downs and no one knows what tomorrow will bring, trust in Him and live by Faith.